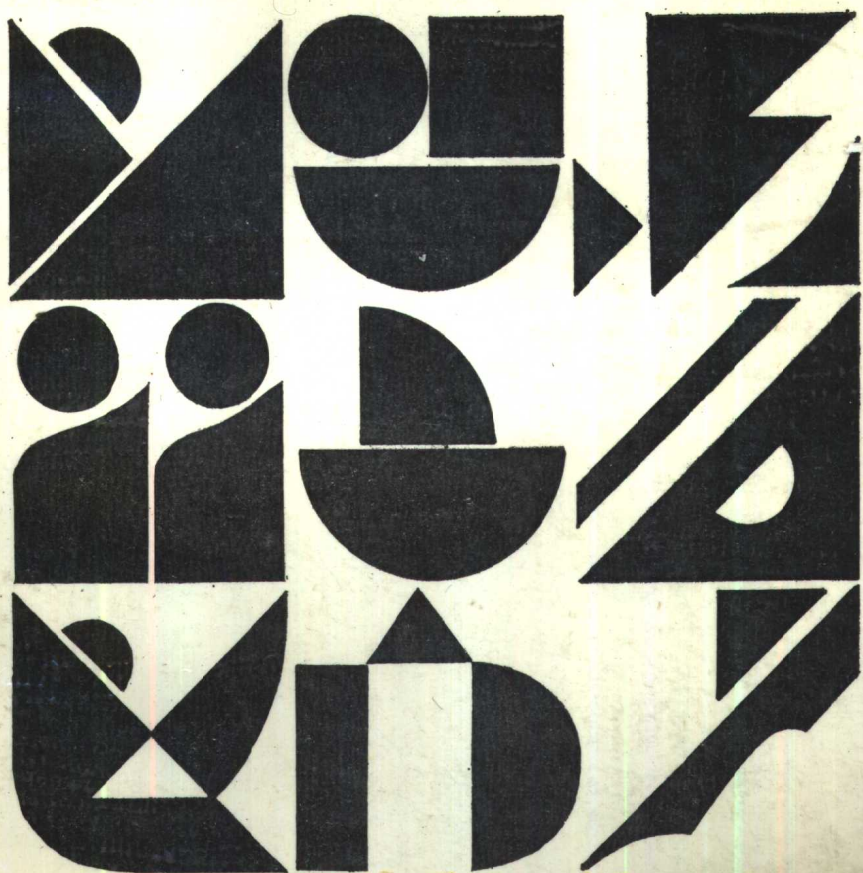


实用 医学写作

SHI YONG
YI XUE XIE ZUO

● 朱一飞 陈丽芬 郑延年 等编著

上海翻译出版公司



实用医学写作

编 著

朱一飞 陈丽芬 郑延年等

审 定

张汝勇 张元芳

上海翻译出版公司

内 容 提 要

全书熔医学写作知识和医学实用文于一炉,集写作理论与习作例文于一书,既便于初学者模仿,又利于一般医师不断提高升华。本书介绍多种医学文体,既有西医各科的病案写作,又有中医医案的书写;既有各种医学论文之写作,又有医学文献的摘录与综述、医学科普文、医学哲学文、护理应用文和医务行政管理应用文的写作等。

全书具有系统完整、简明扼要、通俗易懂、讲究科学、注重实用和便于自学等特色。本书既可作为从事医疗、教学和科研事业的医学工作者、护理工作者和医务行政管理人员的医学写作工具书,又可作为医学院校师生教学的教材和参考书。

实用医学写作

朱一飞 陈丽芬 郑延年等 编著
张汝勇 张允芳 审定

上海翻译出版公司

(上海复兴中路597号)

新华书店上海发行所发行 崇明大同红卫印刷厂印装

开本 850×1156 1/32 印张 7.375 字数 198000

1988年8月第1版 1988年8月第1次印刷

印数 1—10500

ISBN 7-80514-165-5/R·56 定价: 3.00元

编写人员

(按姓氏笔画为序)

朱一飞
刘佩莉
张元芳
金 光
施 杞
袁弥满

朱世能
陈丽芬
张汝勇
郑延年
姚 泰
龚 静

孙 虹
张 琛
张绍志
杨英华
胡景虎
董惠群

序 言

祖国医药学是一个伟大的宝库。据不完全统计，古代医药典籍约四千余种，共七万余册。如此丰富宝贵的文化遗产，是中国人民的骄傲。

文化遗产要用文字记录才能保存下来。医学写作突破了时间与空间的局限，将存在与认识、直观与思维、医学与哲学、成功与失败、经验与教训等，加以整理、积累、综合、分析、表达、传递和储存，在继承和发扬祖国医学传统中发挥了很大作用。

一个优秀的科学工作者，既要善于学习、总结，又要善于创造发明，还要善于将研究成果加以表达。写作，作为一种技能，在表达中起着十分重要的作用，特别是在救死扶伤的医学领域中，对于文从字顺、表意准确、格式规范、书写端正等方面的要求更高。医学写作，是深入学习并充分发挥专业技能的基础，是每一个医学科学工作者必须具备的基本功之一。

由上海医科大学长期从事医学基础与临床的医疗、教学和科研的朱世能、姚泰、袁弥满、张元芳、张汝勇和上海中医研究院的施杞等专家教授撰写，朱一飞、陈丽芬、郑延年等同志编纂，最后由上海医科大学附属中山医院医教处张汝勇、张元芳审定的《实用医学写作》一书，从医学科学本身的规律和特征出发，依据国家卫生部有关的规范要求和语文写作的特点，系统地、全面地介绍了医疗、教学和科研工作中各种文体写作的作用、类别、格式、特点和要求，并配以“示例”，为广大医务工作者提供了一本便于自学写作的工具书，为医学院校师生提供了一本写作教材。

我不是医生,但一向关心医学科学发展中的新发现、新技术、新成就。值此《实用医学写作》出版前夕,以十分欣喜的心情,记下数语,以表示对编写者和从事医疗、教学与科研的同志们衷心的感谢。我相信这本书的出版,必将受到广大医务工作者和医学院校师生的欢迎,成为他们的良师益友。

胡裕树

1987年6月于上海复旦大学

前 言

写作,这是医务工作者开展业务实践、理论研究、行政与业务管理和技术考核等必须具备的一种基本功。从事医疗、教学和科研的广大医务工作者,特别是青年同志,以及医学院校进入临床实习的高年级学员,需要一本各种文体兼备、内容齐全、格式规范的医学写作的工具书和教科书。为此,我们编写成这本《实用医学写作》,奉献给大家。

本书内容介绍如何撰写各类西医病案、各类中医医案、各类护理工作及其研究文章、文献综述与文献摘要、各类医学论文、各类医学哲学文章、各类医学科普文章,以及医学卫生业务与行政管理的各类应用文,力求齐全、科学和正确,以适应医学卫生工作的改革,满足医学领域各个学科及其边缘学科日益发展着的科学研究的需要。

本书各章体例,一般按各种文体的含义、类别、格式、内容、特点、要求和示例;但也不拘求一律,而是根据各类文体写作自身的特点,从简明实用和便于自学出发,进行取舍编撰,故各章节的体例及其排列不尽相同。

参加本书编写的同志(按撰写章节先后为序)有:第一章陈丽芬,第二章袁弥满,第三章施杞,第四章杨英华,第五章姚泰,第六章朱世能、张元芳等,第七章张汝勇,第八章朱一飞,第九章张琛。张绍志、金光、孙虹和龚静等同志分别对一些章节作了修改。最后,由朱一飞、陈丽芬、郑延年对全书作了统稿。上海医科大学附属中山医院医教处张汝勇、张元芳最后审定全书。

本书编写过程中,《大学写作》一书主编、现代汉语专家、复旦大学胡裕树教授,对编写本书的指导思想和体例等提出了许多极为宝贵的意见,并欣然为之作序;诸家有关论著对我们编著工作提供了有益的帮助,在此,一并致以由衷的谢忱!

限于水平,时间仓促,疏误之处,在所难免,敬请专家和读者批评指正,以期修改补充,日臻完善。

编 者

一九八七年六月于上海医科大学

目 录

第一章 绪论	1
第一节 医学写作的意义	1
第二节 医学写作的特点和要求	4
第二章 怎样撰写病案	8
第一节 病案的含义	8
第二节 病案的类别	10
第三节 病案的内容、格式及其特点	11
第四节 病案的写作要求	43
第三章 怎样撰写中医医案	45
第一节 中医医案的含义	45
第二节 中医医案的类别	47
第三节 中医医案的内容和格式	48
第四节 中医医案的写作特点	59
第五节 中医医案的写作要求	65
第四章 怎样撰写护理用文	70
第一节 护理用文的含义	70
第二节 护理用文的写作要求	71
第三节 护理用文的类别及其格式	72
第五章 怎样撰写文献综述与文献摘要	93
第一节 怎样撰写文献综述	93
一、文献综述的含义	93
二、撰写文献综述的目的	93

三、撰写文献综述的一般过程·····	94
四、文献综述的内容和格式·····	96
第二节 怎样撰写文献摘要·····	106
一、文献摘要的含义·····	106
二、撰写文献摘要的目的·····	106
三、文献摘要的内容和格式·····	107
四、撰写文献摘要的要求·····	108
第六章 怎样撰写医学论文·····	110
第一节 医学论文的含义·····	110
第二节 医学论文的写作要求·····	110
第三节 医学论文的分类及其格式·····	112
第七章 怎样撰写医学哲学文·····	160
第一节 医学哲学文的含义·····	160
第二节 医学哲学文的类别及其格式·····	164
第三节 医学哲学文的写作特点·····	183
第四节 医学哲学文的写作要求·····	185
第八章 怎样撰写医学科普文·····	188
第一节 医学科普文的含义·····	188
第二节 医学科普文的类别及其写作方法·····	190
第三节 医学科普文的写作特点和要求·····	205
第九章 怎样撰写医政应用文·····	209
第一节 医政应用文的含义·····	209
第二节 医政应用文的类别及其格式·····	210
第三节 医政应用文的写作特点和要求·····	226

第一章 绪 论

第一节 医学写作的意义

一、医学写作的含义

医学是一门直接为人类防治疾病、保障身心健康、延年益寿、繁衍民族的科学。现代医学的发展趋势已从“生物医学模式”向一种更全面、更深刻的医学模式——“生物心理社会医学模式”转变，它已经不是纯粹的自然科学，而是自然科学和社会科学相结合的学科。由于医学服务对象一方面是作为自然界生物的人，另一方面这人又是生活在一定的社会之中，因此，人们的健康和疾病必然会受到社会和环境的影响，而有些疾病则完全是由于社会的原因引起的。如果光是用解剖学、生理学、生物化学、微生物等生物科学和器官、组织、细胞的结构和功能等来解释疾病和健康，来防治疾病，就远远不够了，而必须把人看作自然环境和社会环境相统一的生态系统的组成部分，从生物的、心理的、社会的水准加以综合地考察人类的健康和疾病，并且采取综合的措施来防治疾病，增进人类健康。因此，近年来，各种边缘学科，如医学与哲学的结合、医学心理学的产生及医学社会学等，都应运而生，这一切都通过文字的功能：记录和传递，从而进一步推动医学科学更广泛的发展。

医学写作是直接为医疗实践和医学科学研究服务，紧密结合在诊疗各个环节之中，是必不可少的技能性工具。它包括病案、中医医案、护理用文、医学论文、文献综述及文献摘要、医学哲学文、

医学科普和医政应用文等各种书写技能。医学写作涉及到医学领域的各个方面,包括自然的和社会的,作为一个医务人员,他与从事其他科学工作者相比,要有更多时间与机会同文字打交道,从书写病历、病程记录、各种检查申请单、开具医嘱,等等,都要诉诸文字。

写作,从广义上说,就是运用书面语言表达一定思想内容的实践。它可突破时间上的局限和空间上的障碍,把知识和经验,更长时间地保存流传下来,更广泛地传播开去。如早在公元前475年——前221年,我们祖先就以文字形式撰写成我国第一部医书——《黄帝内经》;公元1901年,奥地利医生兰德斯特纳发现血型及血球凝集后,很快用文字传递到世界各国,挽救了无数个在外科手术中,因输血引起的反应和死亡,这是一个伟大的突破性贡献。林默涵同志曾说过:“提高全国各族人民的写作能力和写作水平,以适应国家四化建设的需要,这是一件大事。”因为“人类的科学文化的进步,很重要的一条,就是能够总结经验,并把经验记载下来,相互交流,传之后代。若不能写作,即使有丰富的经验,也不能总结和保存下来。一个国家,如果人民缺乏写作能力,科学文化就不能提高。”周扬同志也说过:“从培养写作能力的角度看,不论是想当作家的人,还是不当作家的人,都应努力提高写作水平,这是关系到我们国家科学文化水平的提高问题,一个有文化的国家,人人都应获得这种能力。”

以上论述,充分阐明了写作的重要性,对医学写作来说,也同样具有深刻的指导意义。

二、医学写作的作用

医学写作,对于医学科学事业的发展所起的重要作用,主要表现在利于诊疗、交流信息、便于普及、发展医学等几个方面。

(一) 利于诊疗

撰写病案在临床诊疗中占有重要位置。一份完整的病案,它不仅要记述疾病发生、发展及与疾病有关的资料,而且还要记录医

护人员为其诊疗所进行的整个过程，是临床上指导工作、总结经验教训的重要资料。因此，撰写病案，既要体现严密的逻辑思维，能全面系统，高度概括、重点突出；又要做到章法规范、语句通顺、文笔简练。

（二）交流信息

医学科学的发展，导致学科分工愈来愈细密，医学写作在临床、教学、科研等方面起着交流信息的作用。它可促进治疗过程中各部门信息的传递，加强各部门及时联系、密切合作，使临床治疗工作更有成效地进行。而交流信息，又是促进医学科学发展的重要条件之一。

（三）便于普及

为了实现四个现代化，医学科普写作非常重要，因医药卫生事业关系到人们的生老病死，不仅个人卫生、环境卫生及饮食卫生等都需要大家懂得，人人动手，而且医药卫生知识的普及对破除迷信，防止庸医、假药的危害，对许多疾病的防治，都具有重要意义。通过医学写作，把医学知识普及到群众中去，保障人民健康，更好提高生产力。

（四）发展医学，造福后代

医学科学的不断发展，不断进步，总是离不开科学研究。医学科学论文是医学研究成果的文字体现，也是医学科学发展的重要途径。而科学研究总是在前人的基础上，经过自己的实践、思考、分析后，才能有所发展，有所突破。如我国南北朝著名药学家陶弘景，在药物研究上有很高造诣，他的《本草经集注》，就是在原来《神农本草经》和《名医别录》基础上，加上自己认真考查及临床实践编写而成，药味数量，比原来增加一倍，药物分类，独创一格，它是集魏晋以前本草之大成，对祖国医药学作出很大贡献。针刺麻醉就是在祖国医药的基础上发展而创立起来的。医学科学就是这样在不断的研究总结中向前发展的。医学写作在医学事业的继往开来的过程中具有重要的作用。

随着现代科学发展,医学也由过去的“生物医学模式”逐步向“生物心理社会医学模式”发展,现代医学除了研究生理、病理等学科外,还要注意从心理的社会角度去研究各阶层、各人群的千差万别的人和疾病的关系。这一转变,对医学卫生事业的发展 and 未来医学的创立将发生深刻的影响,而对医学写作也提出了更高和更迫切的要求。

第二节 医学写作的特点和要求

医学写作,它具有一般写作的方法与规律,又具有医学科学的基本规律和基本要求。因此,在写作过程中,既应采取说明文与议论文的表达方法,但有时也要运用记述和描写,有很强的综合性和实践性。它服务于医疗实践和科学研究,有自己的特点,主要表现在以下四个方面。

(一) 科学性

实用医学写作的文体各异,但都有一个共同的特点就是科学性。这是医学写作的灵魂和生命,是由医学科学本质属性所决定的。因此,医学写作内容必须反映这种科学的属性,通过实验、观察、调查、总结,从中发现医学科学的客观规律。

医学写作的科学性,首先看文章所采用的材料是否真实可靠,经得起时间的考验,如果经不起别人的复验,那就是虚假。如苏联有一位巴辛斯卡娅,曾被吹捧为“卓有贡献的女科学家”,她曾向世界公布她的细胞起源的实验结果为“伟大的新发现”,后来外国科学家的实验证明她的所谓“新发现”,完全是无中生有、捏造的。最后被押上历史的审判台,落得可耻下场。科学性还表现在对各种概念、数据准确无误的运用。写作中各种医学专用名词、术语在语义上的内涵和外延要有全面、正确的理解,切不可望文生义,闹出象“六六六是试验了六百六十六次才成功而取名的”笑话来。如撰

写病案主诉时,更不可使用“若干天”、“近年来”、“大概”等等模棱两可,使人费解的词语。要慎重使用如“很”、“极”等程度副词。数据要反复核对,务必做到准确无误,无半点差错。医学科学写作的科学性还取决于作者在诊断治疗与科研过程中必须努力坚持唯物辩证法,坚持主客观的一致性,采取严肃的态度、严谨的学风和严密的方法,以冷静、科学的态度,对待病人及一切研究成果,不主观臆断,不以个人意向进行取舍。

(二) 实用性

医学写作中的各种文体,如病案、医学论文、医学科普文、医政应用文等都有明确的读者对象,都是为了解决预防和治疗疾病、保护和增进人类健康中的实际问题。

医学写作广泛地运用于医疗过程的各个环节之中,时时处处都离不开书写,它已成为不可缺少的医学组成部分。如病房交班记录,就是要求下一班执行的;检查报告,就是给医生作诊断提供依据的;门诊手术须知,就是要求参加手术的医生和护士所共同遵守的。至于医学论文,则是医学科学技术信息的生产、贮存、交流和普及的主要手段,它的作用愈来愈显著,实用性也更广泛。如人们在医学研究和医学科研实验中出了成果,就要写医学科学论文或科研报告;要考核大学生、研究生掌握医学专业知识的深度和广度,就要他们写学位论文;要加速医学科学技术信息传播的速度,就要组织医学科技情报的写作;要传播医学科学思想,使医学更能造福于人民,普及医学科学知识,就要进行科普创作;还有各种医政应用文等。这些都是推动医学科学发展的有效工具。总之,医学写作已成为联络各项工作的纽带,有着重要的实用价值。

(三) 规范性

医学写作和其他科技文章的写作一样,已经有了较为固定的格式,因此,具有约定俗成的规范性。这是人们进行长期广泛而逐步深入的医、教、研的实践所形成的。有的还被确定为国际所通用,而且随着医学科学的发展,医学写作的基本格式正在趋向于

统一，趋向于标准化。就以科技文献来说，世界科学技术发达的国家对它的撰写和编辑制定了各种国家标准，联合国科教文组织于1968年公布了《关于公开发表的科学论文和科学文摘的撰写指导》。我国于1983年制定的《科技学术期刊编写规则》已被批准为国家标准(草案)试行。这样，就对各种科技文稿，包括医学在内的书写格、名词、术语、缩写、符号甚至表格、插图等的使用，都作了规范化、标准化的规定。为了更有利于交流信息与工作，我们一定要严格遵守，加以熟练地运用。当然，规范化并不固定不变、墨守成规，它会有变化，也应该改革，但这种变革一定要稳妥、慎重。

(四) 可读性

医学写作中无论过去和现在都有一种通病，正如鲁迅曾经说过的：“可惜中国现在的科学家不大做文章，有做的，也过于高深，于是就很枯燥”^①。造成医学科学文章艰涩不易看懂的原因是某些同志有一种误解，认为只有这样才能显得水平高，结果读者如看天书一样，达不到传播、交流信息的目的。所以，我们要克服艰涩难读、冗长呆板的毛病，做到深入浅出，生动活泼，为大家所理解，这就是可读性。

对医学写作的文章，根据不同文体有不同的可读性的要求。如医学论文、医学文摘等，要求运用逻辑思维，进行分析和综合，从而得出正确结论。在写作时，一定要正确地运用概念、判断及论证过程的逻辑性。语言则要求确切、简明、朴实、客观，一般不用夸张、双关等修辞手法，避免用俗语、口语及行话。遣词造句也要合乎语法规律。而医学科普这类作品，则要求文艺性较强，文章讲究文采，语言也应生动、优美。

综上所述，作为一名现代医学科学工作者，要使自己的本职工作卓有成效，不但要有扎实的专业知识和熟练的技能，而且还必须具有过硬的写作本领。所以，学习并掌握好医学写作知识和技巧，对于更好地发挥医务工作者的作用，对于及时地和进一步总结交流、传播、推广和普及医学科学成果，促进我国医学卫生事业的发展

展,提高中华民族医学科学的水准,加速两个文明建设,都有着重要的现实意义。

(陈丽芬)